



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 19.5.2006
COM(2006) 221 τελικό

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη θέση της Κοινότητας που αφορά την απόφαση αριθ. [c/2005] για την τροποποίηση του παραρτήματος της συμφωνίας από την Επιτροπή Αερομεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας, η οποία έχει συσταθεί δυνάμει της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Η συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας άρχισε να ισχύει την 1η Ιουνίου 2002. Το άρθρο 21 της συμφωνίας προβλέπει τη σύσταση Επιτροπής Αερομεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας, η οποία είναι αρμόδια για τη διαχείριση και την ορθή εφαρμογή της συμφωνίας.

ΝΕΕΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΕΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΥΜΠΕΡΙΛΗΦΘΟΥΝ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Το άρθρο 1 παράγραφος 2 της συμφωνίας προβλέπει ότι η Ελβετία οφείλει να εφαρμόζει την κοινοτική νομοθεσία που καθορίζεται στο παράρτημα της συμφωνίας. Το άρθρο 23 παράγραφος 4 της συμφωνίας ορίζει ότι η Επιτροπή Αερομεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας είτε εκδίδει απόφαση αναθεώρησης του παραρτήματος είτε, εφόσον χρειάζεται, προτείνει αναθεώρηση των διατάξεων της συμφωνίας, ούτως ώστε να ενσωματωθούν, εν ανάγκη στη βάση της αμοιβαιότητας, οι τροποποιήσεις της εν λόγω νομοθεσίας.

Από το 1999 που υπογράφηκε η συμφωνία, θεσπίσθηκε στην Κοινότητα μια σειρά νέων νομοθετημάτων στον τομέα της ασφάλειας πτήσεων. Επ' ευκαιρία της τρίτης συνόδου της Επιτροπής Αερομεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας, η οποία πραγματοποιήθηκε στη Βέρνη στις 3 Δεκεμβρίου 2004, συμφωνήθηκε καταρχήν ότι η Ελβετία θα ενσωματώσει στο δίκαιό της το κεκτημένο που σχετίζεται με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Ασφάλειας της Αεροπορίας (EASA): τον κανονισμό αριθ. 1592/2002 για κοινούς κανόνες στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και για την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας, τους κανονισμούς 1643/2003 και 1701/2003 που τροποποιούν τον κανονισμό αυτόν και τον κανονισμό 104/2004 για το τμήμα προσφυγών του EASA.

Η παρούσα συμφωνία είναι το επιστέγασμα διετών διαπραγματεύσεων με τις ελβετικές αρχές σχετικά με τον τρόπο συμμετοχής της Ελβετίας στον EASA. Σε στενή επαφή με τα κράτη μέλη, ακόμη και στην προετοιμασία των συνόδων της Επιτροπής Αερομεταφορών ΕΚ/Ελβετίας το 2003 και το 2004, η Επιτροπή υποστήριξε και επέτυχε μια λύση, η οποία αντικατοπτρίζεται στο σχέδιο απόφασης της Μεικτής Επιτροπής που επισυνάπτεται στην παρούσα πρόταση. Οι κύριες πτυχές της λύσης αυτής είναι: 1) Η Ελβετία θα συνεισφέρει οικονομικά σύμφωνα με τα πρότυπα της ΔΟΠΑ (και όχι σύμφωνα με τα ευνοϊκότερα πρότυπα του EOX), 2) η Ελβετία δεν θα έχει δικαίωμα ψήφου στο Διοικητικό Συμβούλιο, 3) η Ελβετία θα εφαρμόσει το πρωτόκολλο περί προνομίων και ασυλιών, καθώς και τις διατάξεις περί δημοσιονομικού ελέγχου που εκπονήθηκαν το 2004 κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων για τη συμμετοχή της Ελβετίας στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Περιβάλλοντος, 4) επειδή η Ελβετία δέχθηκε ότι όσον αφορά τη νομοθεσία περί ασφάλειας πτήσεων τα κοινοτικά όργανα θα έχουν άμεση αρμοδιότητα στην επικράτειά της ("προσέγγιση ενιαίου πυλώνα"), η Ελβετία μπορεί να συμμετέχει, με την ιδιότητα του παρατηρητή, στην επιτροπή που έχει συσταθεί με τον κανονισμό 1592/2002, με Μονομερή Δήλωση του Συμβουλίου (παρεμφερή με τη μονομερή δήλωση που εξέδωσε το Συμβούλιο το 2002 σχετικά με τη συμμετοχή της Ελβετίας στην επιτροπή ανταγωνισμού στις αερομεταφορές και στην επιτροπή πρόσβασης στην αγορά). Οι πτυχές αυτές, πέραν ορισμένων θεμάτων καθαρά τεχνικής φύσεως, συμπεριλαμβάνονται στο παράρτημα της απόφασης της Μεικτής Επιτροπής, σχετικά με την οποία πρέπει τώρα να τοποθετηθεί επίσημα η Κοινότητα.

Επισημαίνεται ότι, επ'ευκαιρία της συνόδου της Μεικτής Επιτροπής Αερομεταφορών ΕΚ/Ελβετίας που πραγματοποιήθηκε στις 25 Νοεμβρίου 2005, συμφωνήθηκε να ενσωματωθούν επίσης στο παράρτημα της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών ΕΚ/Ελβετίας, παράλληλα με τη διαδικασία ενσωμάτωσης της προαναφερόμενης νομοθετικής δέσμης που αφορά τον EASA, οι τεχνικές φύσεως πράξεις που έχουν εκπονηθεί στον τομέα της ασφάλειας πτήσεων (κανονισμός 1702/2003 για την πιστοποίηση της αξιοπλοΐας, κανονισμός 2042/2003 για την πιστοποίηση των φορέων συντήρησης, κανονισμός 381/2005 που τροποποιεί τον κανονισμό 1702/2003 και κανονισμός 488/2005 για τα τέλη και τις επιβαρύνσεις), με ανεξάρτητη απόφαση της Μεικτής Επιτροπής Αερομεταφορών. Η θέση της Κοινότητας σχετικά με αυτό το σχέδιο απόφασης της Μεικτής Επιτροπής πρέπει να αποφασισθεί από την Επιτροπή.

Η ΘΕΣΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΟΦΑΣΗ C/2005

Το άρθρο 3 της απόφασης (2002/309/ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας, της 4^{ης} Απριλίου 2002, για τη σύναψη επτά συμφωνιών με την Ελβετική Συνομοσπονδία, προβλέπει ότι η θέση που θα υιοθετήσει η Κοινότητα σε σχέση με τις αποφάσεις της Επιτροπής Αερομεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας, με τις οποίες απλώς επεκτείνεται στην Ελβετία η εφαρμογή πράξεων της κοινοτικής νομοθεσίας, καθορίζεται από την Επιτροπή¹, με την επιφύλαξη των τεχνικών προσαρμογών που, ενδεχομένως, απαιτούνται. Όσον αφορά τις λοιπές αποφάσεις της Επιτροπής Αερομεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας, η θέση της Κοινότητας αποφασίζεται από το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία, κατόπιν πρότασης της Επιτροπής². Καθόσον η λύση που υιοθετήθηκε δεν μπορεί να θεωρηθεί ως απλή τεχνική προσαρμογή, εναπόκειται στο Συμβούλιο να εγκρίνει τη θέση της Κοινότητας σχετικά με την εν λόγω απόφαση της Μεικτής Επιτροπής αερομεταφορών, με βάση την παρούσα πρόταση της Επιτροπής.

Όταν εγκριθεί η παρούσα θέση, η Επιτροπή Αερομεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας θα εγκρίνει την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής με τη γραπτή διαδικασία που προβλέπεται στον εσωτερικό της κανονισμό.

Το Συμβούλιο καλείται να εγκρίνει τη συνημμένη απόφαση.

¹ Βλ. ως προηγούμενο παράδειγμα την απόφαση αριθ. 1/2004 της επιτροπής αεροπορικών μεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας, της 6ης Ιουλίου 2004, για την τροποποίηση του παραρτήματος της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, ΕΕ L 151, 30.4.2004, σ. 1, με διορθωτικό στην ΕΕ L 208 της 10.6.2004, σ. 1.

² Βλ. ως προηγούμενο παράδειγμα την απόφαση αριθ. 3/2004 της επιτροπής αεροπορικών μεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας, της 22ας Απριλίου 2004, για την τροποποίηση του παραρτήματος της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, ΕΕ L 151, 30.4.2004, σ. 9, με διορθωτικό στην ΕΕ L 208 της 10.6.2004, σ. 7.

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη θέση της Κοινότητας που αφορά την απόφαση αριθ. [c/2005] για την τροποποίηση του παραρτήματος της συμφωνίας από την Επιτροπή Αερομεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας, η οποία έχει συσταθεί δυνάμει της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας, της 4^{ης} Απριλίου 2002, για τη σύναψη επτά συμφωνιών με την Ελβετική Συνομοσπονδία (2002/309/ΕΚ, Ευρατόμ), και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας (εφεξής "η συμφωνία") άρχισε να ισχύει την 1η Ιουνίου 2002.
- (2) Με το άρθρο 21 της συμφωνίας συστήνεται Επιτροπή Αερομεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας, η οποία είναι αρμόδια για τη διαχείριση και την ορθή εφαρμογή της συμφωνίας.
- (3) Στο διάστημα που μεσολάβησε από την υπογραφή της συμφωνίας θεσπίστηκαν νέες κοινοτικές νομοθετικές διατάξεις σχετικές με την εφαρμογή της συμφωνίας.
- (4) Το άρθρο 23 παράγραφος 4 της συμφωνίας απαιτεί η Επιτροπή Αερομεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας να εκδίδει αποφάσεις αναθεώρησης του παραρτήματος της συμφωνίας.
- (5) Το άρθρο 3 παράγραφος 3 της απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας, της 4^{ης} Απριλίου 2002, για τη σύναψη επτά συμφωνιών με την Ελβετική Συνομοσπονδία (2002/309/ΕΚ, Ευρατόμ) προβλέπει ότι τη θέση της Κοινότητας όσον αφορά τις αποφάσεις της Επιτροπής Αερομεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας που δεν αναφέρονται στην παράγραφο 2 (ενσωμάτωση του νέου κεκτημένου εφόσον πρόκειται για απλή τεχνική προσαρμογή) της εν λόγω απόφασης αποφασίζει το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία, κατόπιν πρότασης της Επιτροπής. Καθόσον οι προσαρμογές που θα επέλθουν με την ενσωμάτωση των νέων νομοθετικών διατάξεων στη συμφωνία δεν είναι απλώς τεχνικές, εναπόκειται στο Συμβούλιο να αποφασίσει τη θέση της Κοινότητας σχετικά με το παρόν σχέδιο απόφασης της Μεικτής Επιτροπής.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η θέση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στην Επιτροπή Αερομεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας που έχει συσταθεί δυνάμει του άρθρου 21 της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, όσον αφορά την τροποποίηση του παραρτήματος της συμφωνίας, βασίζεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η Δήλωση για την παρουσία της Ελβετίας στις επιτροπές, η οποία περιλαμβάνεται στην Τελική Πράξη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας που υπογράφηκε στις 21 Ιουνίου 1999 και εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 4 Απριλίου 2002, συμπληρώνεται από Δήλωση για τη συμμετοχή της Ελβετίας στην επιτροπή που έχει συσταθεί δυνάμει του κανονισμού 1592/2002. Η παρούσα απόφαση θα δημοσιευθεί μαζί με την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής που επισυνάπτεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

Πρόταση για

ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

συνοδευτική της έκδοσης της θέσης της Κοινότητας σχετικά με την απόφαση αριθ. [c/2005] της Επιτροπής Αερομεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας που έχει συσταθεί δυνάμει της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, η οποία τροποποιεί το παράρτημα της συμφωνίας

Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης συμφωνεί ότι η Δήλωση για την παρουσία της Ελβετίας στις επιτροπές, η οποία περιλαμβάνεται στην Τελική Πράξη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας που υπογράφηκε στις 21 Ιουνίου 1999 και εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 4 Απριλίου 2002, θεωρείται πλέον ότι περιλαμβάνει το πρόσθετο εδάφιο “ – Η επιτροπή που έχει συσταθεί δυνάμει του κανονισμού 1592/2002”.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΑΕΡΟΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ/ΕΛΒΕΤΙΑΣ

Αριθ. [c]/2005

της [...] 2006

**για την τροποποίηση του παραρτήματος της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών
μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΑΕΡΟΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ/ΕΛΒΕΤΙΑΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, εφεξής "συμφωνία", και ιδίως το άρθρο 23 παράγραφος 4,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση με το παράρτημά της θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, και στην *Επίσημη Συλλογή της Νομοθεσίας της Ελβετικής Συνομοσπονδίας*. Αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μηνός από την έκδοσή της.

Βρυξέλλες,

Για τη Μεικτή Επιτροπή

Ο επικεφαλής της αντιπροσωπίας της Κοινότητας

Ο επικεφαλής της αντιπροσωπίας της Ελβετίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ της ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΑΕΡΟΜΕΤΑΦΟΡΩΝ
ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ/ΕΛΒΕΤΙΑΣ
Αριθ. [c]/2005

1. Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται μετά το σημείο 4 (Ασφάλεια πτήσεων) του παραρτήματος της συμφωνίας:

"Αριθ. 1592/2002

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 2002, για κοινούς κανόνες στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και για την ίδρυση ευρωπαϊκού οργανισμού ασφάλειας της αεροπορίας (EASA) (εφεξής "ο κανονισμός").

Ο Οργανισμός χαίρει στην Ελβετία των εξουσιών που του παρέχονται βάσει των διατάξεων του κανονισμού.

Η Επιτροπή χαίρει επίσης στην Ελβετία των εξουσιών λήψης αποφάσεων που της παρέχονται βάσει του άρθρου 10 παράγραφοι 2, 4 και 6, του άρθρου 16 παράγραφος 4, του άρθρου 29 παράγραφος 3 σημείο (i), του άρθρου 31 παράγραφος 3, του άρθρου 32 παράγραφος 5 και του άρθρου 53 παράγραφος 4.

Κατά παρέκκλιση της οριζόντιας προσαρμογής που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο του παραρτήματος της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, οι αναφορές στα "κράτη μέλη" που υπάρχουν στο άρθρο 54 του κανονισμού 549/2004 ή στις διατάξεις της απόφασης 1999/468/ΕΚ που αναφέρονται στη διάταξη αυτή, δεν νοούνται ότι εφαρμόζονται στην Ελβετία.

Καμία διάταξη του κανονισμού δεν ερμηνεύεται κατά τρόπο ώστε να μεταφέρεται στον EASA η εξουσία να ενεργεί για λογαριασμό της Ελβετίας με βάση διεθνείς συμφωνίες για σκοπούς άλλους από την παροχή συνδρομής στην εκπλήρωση των υποχρεώσεων της σύμφωνα με τις συμφωνίες αυτές.

Το κείμενο του κανονισμού, για την εφαρμογή της συμφωνίας, προσαρμόζεται ως εξής:

- α) Το άρθρο 9 τροποποιείται ως εξής:
- (i) Στην παράγραφο 1, προστίθενται οι λέξεις "ή η Ελβετία" μετά τις λέξεις "η Κοινότητα".
 - (ii) Στην παράγραφο 2 στοιχείο (α), προστίθενται οι λέξεις "ή η Ελβετία" μετά τις λέξεις "η Κοινότητα".
 - (iii) Στην παράγραφο 2 του άρθρου 9 διαγράφονται τα στοιχεία (β) και (γ).
 - (iv) Προστίθεται νέα παράγραφος 3:

"Όποτε η Κοινότητα διαπραγματεύεται με τρίτη χώρα για να συνάψει συμφωνία, η οποία προβλέπει ότι κράτος μέλος ή ο οργανισμός μπορεί να εκδώσει πιστοποιητικά βάσει πιστοποιητικών που έχουν εκδώσει οι αεροναυτικές αρχές αυτής της τρίτης χώρας, επιδιώκει να επιτύχει για την Ελβετία παρεμφερή συμφωνία με τη συγκεκριμένη τρίτη χώρα.

Η Ελβετία, με τη σειρά της, επιδιώκει να συνάπτει με τρίτες χώρες συμφωνίες αντίστοιχες με εκείνες της Κοινότητας".

β) Στο άρθρο 20 προστίθεται η εξής παράγραφος:

"4. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 12 παράγραφος 2 στοιχείο α) του καθεστώτος απασχόλησης του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Ελβετοί υπήκοοι με πλήρη πολιτικά δικαιώματα μπορούν να προσλαμβάνονται με σύμβαση από τον Εκτελεστικό Διευθυντή του Οργανισμού."

γ) Στο άρθρο 21 προστίθενται τα εξής:

"Η Ελβετία εφαρμόζει για τον Οργανισμό το πρωτόκολλο περί προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, το οποίο προσαρτάται στο παρόν παράρτημα ως παράρτημα Α".

δ) Στο άρθρο 28, στο τέλος της παραγράφου 2, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

"Η Ελβετία συμμετέχει πλήρως στο Διοικητικό Συμβούλιο και έχει τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με τα κράτη μέλη της ΕΕ, εξαιρουμένου του δικαιώματος ψήφου".

ε) Στο άρθρο 48 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

"8. Η Ελβετία συνεισφέρει στην οικονομική συνδρομή που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο (α), σύμφωνα με τον εξής τύπο:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a+b) 0,2/100] c/C$$

Όπου:

S = το μέρος του προϋπολογισμού του οργανισμού που δεν καλύπτεται από τα τέλη και τις επιβαρύνσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία (β) και (γ)

a = ο αριθμός των συνδεδεμένων χωρών

b = ο αριθμός των κρατών μελών της ΕΕ

c = η συνδρομή της Ελβετίας στον προϋπολογισμό της ΔΟΠΑ

C = η συνολική συνδρομή των κρατών μελών της ΕΕ και των συνδεδεμένων χωρών στον προϋπολογισμό της ΔΟΠΑ".

στ) Στο άρθρο 50 προστίθενται τα εξής:

"Οι διατάξεις για τους δημοσιονομικούς ελέγχους που διενεργεί η Κοινότητα στην Ελβετία, οι οποίοι αφορούν όσους συμμετέχουν στις δραστηριότητες του Οργανισμού, καθορίζονται στο παράρτημα Β του παρόντος παραρτήματος".

ζ) Το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 επεκτείνεται έτσι ώστε να περιληφθούν τα εξής αεροσκάφη ως προϊόντα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 2 παράγραφος 3 στοιχείο α) σημείο ii) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 της Επιτροπής

Αεροσκάφη - [HB IDJ] – τύπου CL600-2B19

Αεροσκάφη - [HB IGM] – τύπου Gulfstream G-V-SP

Αεροσκάφη - [HB-IIS, HB-IIY, HB-IMJ, HB-IVL, HB-IVZ, HB-JES] – τύπου Gulfstream G-V

Αεροσκάφη - [HB-IBX, HB-IKR, HB-IMY, HB-ITF, HB-IWY] – τύπου Gulfstream G-IV

Αεροσκάφη - [HB-XJF, HB-ZCW, HB-ZDF, HB-ZDO] – τύπου MD 900

2. Στο σημείο 4 (Ασφάλεια Πτήσεων) του παραρτήματος της συμφωνίας προστίθεται το ακόλουθο κείμενο, μετά την προσθήκη που αναφέρεται στο σημείο 1 του παρόντος παραρτήματος:

“Αριθ. 1643/2003

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 για κοινούς κανόνες στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και την ίδρυση ευρωπαϊκού οργανισμού ασφάλειας της αεροπορίας”.

3. Στο σημείο 4 (Ασφάλεια Πτήσεων) του παραρτήματος της συμφωνίας προστίθεται το ακόλουθο κείμενο, μετά την προσθήκη που αναφέρεται στο σημείο 2 του παρόντος παραρτήματος:

“Αριθ. 1701/2003

Κανονισμός της Επιτροπής της 24^{ης} Σεπτεμβρίου 2003 για την τροποποίηση του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για κοινούς κανόνες στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και την ίδρυση ευρωπαϊκού οργανισμού ασφάλειας της αεροπορίας”.

4. Στο σημείο 4 (Ασφάλεια Πτήσεων) του παραρτήματος της συμφωνίας προστίθεται το ακόλουθο κείμενο, μετά την προσθήκη που αναφέρεται στο σημείο 3 του παρόντος παραρτήματος:

“Αριθ. 104/2004

Κανονισμός της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 2004, για θέσπιση των κανόνων για την οργάνωση και σύνθεση του τμήματος προσφυγών του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας”.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α του παραρτήματος της απόφασης αριθ. [c/2005] της Επιτροπής
Αερομεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας**

Πρωτόκολλο για τα προνόμια και τις ασυλίες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ΤΑ ΥΨΗΛΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, σύμφωνα με το άρθρο 28 της Συνθήκης για την ίδρυση Ενιαίου Συμβουλίου και Ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, οι εν λόγω Κοινότητες και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων απολαμβάνουν στην επικράτεια των κρατών μελών προνομίων και ασυλιών που κρίνονται απαραίτητα για την εκπλήρωση της αποστολής τους,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ επί των διατάξεων που ακολουθούν και οι οποίες προσαρτώνται στη Συνθήκη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

**ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ, ΚΕΦΑΛΑΙΑ, ΠΕΡΙΟΥΣΙΑΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ**

Άρθρο 1

Οι εγκαταστάσεις και τα κτίρια των Κοινοτήτων είναι απαραβίαστα. Δεν υπόκεινται σε έρευνα, κατάσχεση, επίταξη ή απαλλοτρίωση.

Τα περιουσιακά στοιχεία και τα στοιχεία ενεργητικού των Κοινοτήτων δεν αποτελούν αντικείμενο οιοδήποτε αναγκαστικού μέτρου διαιτητικής ή δικαστικής αρχής χωρίς άδεια του Δικαστηρίου.

Άρθρο 2

Τα αρχεία των Κοινοτήτων είναι απαραβίαστα.

Άρθρο 3

Οι Κοινότητες, τα στοιχεία ενεργητικού αυτών, τα έσοδα και άλλα περιουσιακά στοιχεία απαλλάσσονται από κάθε άμεση φορολογία.

Οι κυβερνήσεις των κρατών μελών λαμβάνουν κατά περίπτωση τα ενδεδειγμένα μέτρα ώστε να μειωθούν ή να επιστραφούν οι έμμεσοι φόροι ή οι φόροι πωλήσεων που περιλαμβάνονται στην τιμή κινητής ή ακίνητης περιουσίας, σε περιπτώσεις κατά τις οποίες οι Κοινότητες προβαίνουν, για δική τους επίσημη χρήση, σε ουσιαστικές αγορές των οποίων η τιμή περιλαμβάνει φόρους τέτοιου είδους. Οι διατάξεις αυτές δεν εφαρμόζονται ωστόσο έτσι ώστε να προκαλείται στρέβλωση του ανταγωνισμού στο εσωτερικό των Κοινοτήτων.

Καμία απαλλαγή δεν χορηγείται για φόρους και δικαιώματα που ισοδυναμούν απλώς με τέλη προς όφελος οργανισμών κοινής ωφελείας.

Άρθρο 4

Οι Κοινότητες απαλλάσσονται από κάθε είδους τελωνειακούς δασμούς, απαγορεύσεις και περιορισμούς επί εισαγωγών και εξαγωγών εμπορευμάτων που προορίζονται για δική τους επίσημη χρήση: εμπορεύματα εισαγόμενα με την έννοια αυτή δεν διατίθενται, επί πληρωμή ή όχι, στην επικράτεια της χώρας στην οποία εισάγονται, παρά μόνο υπό προϋποθέσεις που έχουν εγκριθεί από την κυβέρνηση της ίδιας χώρας.

Οι Κοινότητες απαλλάσσονται επίσης από κάθε είδους τελωνειακούς δασμούς και τυχόν απαγορεύσεις και περιορισμούς επί εισαγωγών και εξαγωγών σε ό,τι αφορά δημοσιεύσεις τους.

Άρθρο 5

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα μπορεί να κατέχει κάθε είδους νόμισμα και να εκτελεί λογαριασμούς σε κάθε είδους νόμισμα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ

Άρθρο 6

Για τις επίσημες ανακοινώσεις τους και για τη διαβίβαση όλων των εγγράφων τους, τα θεσμικά όργανα των Κοινοτήτων απολαύουν στην επικράτεια καθενός από τα κράτη μέλη μεταχείρισης διπλωματικών αποστολών στο εκάστοτε κράτος μέλος.

Επίσημη αλληλογραφία και άλλες επίσημες ανακοινώσεις των κοινοτικών θεσμικών οργάνων δεν υπόκεινται σε λογοκρισία.

Άρθρο 7

1. Οι Πρόεδροι των κοινοτικών θεσμικών οργάνων μπορούν να εκδίδουν για λογαριασμό μελών και υπαλλήλων των τελευταίων έγγραφα ελεύθερης διακίνησης υπό μορφή που θα καθοριστεί από το Συμβούλιο και τα οποία αναγνωρίζονται ως έγκυρα ταξιδιωτικά έγγραφα από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών. Τα έγγραφα αυτά (*laissez passer*) εκδίδονται για μόνιμους και λοιπούς υπαλλήλους υπό προϋποθέσεις που καθορίζονται στον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των μόνιμων υπαλλήλων και τους όρους απασχόλησης των λοιπών υπαλλήλων των Κοινοτήτων.

Η Επιτροπή μπορεί να συνάπτει συμφωνίες για την αναγνώριση των εγγράφων αυτών ως έγκυρων ταξιδιωτικών εγγράφων στην επικράτεια τρίτων χωρών.

2. Οι διατάξεις του άρθρου 6 του Πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα παραμένουν ωστόσο σε εφαρμογή για μέλη και υπαλλήλους των θεσμικών οργάνων τα οποία, κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Συνθήκης, έχουν στην κατοχή τους έγγραφο *laissez passer* κατά την έννοια του άρθρου 6, μέχρις ότου τεθούν σε εφαρμογή οι διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Άρθρο 8

Κανένας διοικητικός ή άλλου είδους περιορισμός δεν επιβάλλεται στην ελεύθερη διακίνηση μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που ταξιδεύουν από και προς τον τόπο συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Σε ό,τι αφορά τελωνειακούς ελέγχους και ελέγχους συναλλάγματος, στα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου παρέχονται:

- α. από την κυβέρνηση της χώρας τους, οι ίδιες διευκολύνσεις με αυτές που παρέχονται σε ανώτερους υπαλλήλους που ταξιδεύουν στο εξωτερικό σε προσωρινή επίσημη αποστολή·
- β. από την κυβέρνηση άλλου κράτους μέλους, οι ίδιες διευκολύνσεις με αυτές που παρέχονται σε αντιπροσώπους ξένων κυβερνήσεων όταν βρίσκονται σε προσωρινή επίσημη αποστολή.

Άρθρο 9

Τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δεν υπόκεινται σε κανενός είδους ανάκριση, κράτηση ή άλλη νομική ενέργεια για γνώμη ή ψηφοφορία στο πλαίσιο άσκησης των καθηκόντων τους.

Άρθρο 10

Στο πλαίσιο των συνόδων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, τα μέλη του απολαύουν:

- α. εντός της επικρατείας των κρατών τους, των ασυλιών που αναγνωρίζονται στα μέλη του Κοινοβουλίου του κράτους τους,
- β. στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους, ασυλίας από κάθε μέτρο κράτησης ή από άλλη νομική ενέργεια.

Ομοίως, τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου έχουν ασυλία όταν ταξιδεύουν από και προς τον τόπο συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αντιμέτωπο με τη διάπραξη παραπτώματος δεν μπορεί να επικαλεσθεί την ασυλία ούτε και να παρεμποδίσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο από την άσκηση του δικαιώματός του για άρση της ασυλίας ενός από τα μέλη του.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΠΟΥ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ ΣΕ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Άρθρο 11

Αντιπρόσωποι των κρατών μελών που συμμετέχουν σε εργασίες των θεσμικών οργάνων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, σύμβουλοι αυτών και τεχνικοί εμπειρογνώμονες, κατά την άσκηση των καθηκόντων τους και κατά τη διάρκεια της μετακίνησής τους από και προς τον τόπο της συνάντησης, απολαμβάνουν των συνήθων προνομίων, ασυλιών και διευκολύνσεων.

Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται επίσης και για μέλη των γνωμοδοτικών οργάνων των Κοινοτήτων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΜΟΝΙΜΟ ΚΑΙ ΛΟΙΠΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Άρθρο 12

Στην επικράτεια καθενός από τα κράτη μέλη και ανεξάρτητα από εθνικότητα, οι μόνιμοι και λοιποί υπάλληλοι των Κοινοτήτων:

- α. Με βάση τις διατάξεις των Συνθηκών οι οποίες άπτονται αφενός των κανόνων που διέπουν την ευθύνη των μόνιμων και λοιπών υπαλλήλων απέναντι στις Κοινότητες και αφετέρου της δικαιοδοσίας του Δικαστηρίου σε διαφορές που ανακύπτουν μεταξύ των Κοινοτήτων και των μόνιμων και λοιπών υπαλλήλων, έχουν ασυλία από νομικές ενέργειες για πράξεις που επιτελούν με την επίσημη ιδιότητά τους, συμπεριλαμβανομένων λόγων και γραπτών. Η ασυλία συνεχίζεται και μετά την παύση των καθηκόντων τους.
- β. Μαζί με συζύγους και λοιπά εξαρτώμενα μέλη των οικογενειών τους, δεν υπόκεινται σε μεταναστευτικούς περιορισμούς ή σε διατυπώσεις εγγραφής σε μητρώα αλλοδαπών.
- γ. Αναφορικά με ρυθμίσεις που άπτονται νομισμάτων και συναλλάγματος, έχουν τις ίδιες διευκολύνσεις με αυτές που συνήθως παρέχονται για υπαλλήλους διεθνών οργανισμών.
- δ. Έχουν δικαίωμα για αδασμολόγητη εισαγωγή της οικοσκευής τους κατά την εγκατάστασή τους στη χώρα για ανάληψη εργασίας καθώς και το δικαίωμα για αδασμολόγητη επανεξαγωγή της οικοσκευής τους με τη λήξη της εργασίας τους στη χώρα, με τους όρους που προβλέπει η κυβέρνηση της χώρας όπου γίνεται η άσκηση του δικαιώματος.
- ε. Έχουν δικαίωμα για αδασμολόγητη εισαγωγή αυτοκινήτου ιδιωτικής χρήσεως το οποίο αποκτήθηκε είτε στη χώρα της τελευταίας τους διαμονής είτε στη χώρα της οποίας είναι υπήκοοι με βάση τα ισχύοντα στην εγχώρια αγορά της εκάστοτε χώρας καθώς και δικαίωμα αδασμολόγητης επανεξαγωγής του αυτοκινήτου με τη λήξη της

εργασίας τους στη χώρα, με τους όρους που προβλέπει η κυβέρνηση της χώρας όπου γίνεται η άσκηση του δικαιώματος.

Άρθρο 13

Μισθοί και αποδοχές των μόνιμων και λοιπών υπαλλήλων των Κοινοτήτων φορολογούνται υπέρ των Κοινοτήτων σύμφωνα με τους όρους και τη διαδικασία που προβλέπει το Συμβούλιο αποφασίζοντας πάνω σε πρόταση της Επιτροπής.

Μισθοί και αποδοχές των μόνιμων και λοιπών υπαλλήλων δεν επιβαρύνονται με εθνικούς φόρους.

Άρθρο 14

Κατά την εφαρμογή της φορολογίας εισοδήματος, του φόρου περιουσίας και του φόρου κληρονομίας, καθώς και κατά την εφαρμογή συμφωνιών προς αποφυγή διπλής φορολογίας οι οποίες συνάπτονται μεταξύ κρατών μελών των Κοινοτήτων, μόνιμοι και λοιποί υπάλληλοι των Κοινοτήτων οι οποίοι εγκαθίστανται στην επικράτεια κράτους μέλους άλλου από τη χώρα της διαμονής τους αποκλειστικά και μόνο για λόγους εκτέλεσης των καθηκόντων τους στην υπηρεσία των Κοινοτήτων, για φορολογικούς λόγους θεωρείται, τόσο στη χώρα εγκατάστασης όσο και στη χώρα της μόνιμης κατοικίας τους, ότι έχουν διατηρήσει ως χώρα κατοικίας την τελευταία αρκεί αυτή να είναι μέλος των Κοινοτήτων. Η διάταξη αυτή εφαρμόζεται και για τον σύζυγο ή τη σύζυγο εφόσον ο τελευταίος δεν ασκεί επικερδές επάγγελμα, καθώς και για εξαρτώμενα τέκνα.

Κινητή περιουσία που ανήκει σε πρόσωπα κατά την έννοια του προηγούμενου εδαφίου και η οποία βρίσκεται στην επικράτεια της χώρας διαμονής τους δεν υπόκειται σε φόρο κληρονομίας στη χώρα αυτή· για τον υπολογισμό ενός τέτοιου φόρου, η ακίνητη περιουσία θεωρείται ότι βρίσκεται στη χώρα της φορολογικής έδρας με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων τρίτων χωρών και ενδεχόμενης εφαρμογής των διατάξεων διεθνών συμβάσεων που διέπουν τη διπλή φορολογία.

Κάθε άλλος τύπος διαμονής που αποκτήθηκε αποκλειστικά και μόνο για λόγους εκτέλεσης καθηκόντων στην υπηρεσία άλλων διεθνών οργανισμών δεν λαμβάνεται υπόψη κατά την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 15

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας ομόφωνα πάνω σε πρόταση της Επιτροπής, θεσπίζει το καθεστώς παροχών κοινωνικής ασφάλισης για μόνιμο και λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων.

Άρθρο 16

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας πάνω σε πρόταση της Επιτροπής και κατόπιν διαβουλεύσεων με τα λοιπά θεσμικά όργανα, προσδιορίζει τις κατηγορίες μόνιμων και λοιπών υπαλλήλων των Κοινοτήτων για τους οποίους έχουν εφαρμογή, στο σύνολό τους ή εν μέρει, οι διατάξεις του άρθρου 12, του δεύτερου εδαφίου του άρθρου 13 και του άρθρου 14.

Ονόματα, βαθμοί και διευθύνσεις μόνιμων και λοιπών υπαλλήλων που υπάγονται σε τέτοιες κατηγορίες ανακοινώνονται σε τακτά διαστήματα στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΠΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΕΣ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΔΙΑΠΙΣΤΕΥΜΕΝΩΝ ΣΤΙΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ

Άρθρο 17

Το κράτος μέλος στην επικράτεια του οποίου έχουν την έδρα τους οι Κοινότητες παραχωρεί τα συνήθη διπλωματικά προνόμια και ασυλίες σε αποστολές τρίτων χωρών διαπιστευμένες στις Κοινότητες.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 18

Προνόμια, ασυλίες και διευκολύνσεις παραχωρούνται σε μόνιμους και λοιπούς υπαλλήλους των Κοινοτήτων αποκλειστικά και μόνο προς το συμφέρον των Κοινοτήτων.

Από κάθε θεσμικό όργανο των Κοινοτήτων ζητείται να άρει την ασυλία που παραχωρείται σε μόνιμο ή άλλο υπάλληλο όταν κρίνει ότι η άρση της ασυλίας δεν ζημιώνει τα συμφέροντα των Κοινοτήτων.

Άρθρο 19

Για τους σκοπούς εφαρμογής του παρόντος Πρωτοκόλλου, τα θεσμικά όργανα των Κοινοτήτων συνεργάζονται με τις αρμόδιες αρχές του εκάστοτε κράτους μέλους.

Άρθρο 20

Τα άρθρα 12 έως 15 και το άρθρο 18 έχουν εφαρμογή για τα μέλη της Επιτροπής.

Άρθρο 21

Τα άρθρα 12 έως 15 και το άρθρο 18 ισχύουν για τους Δικαστές, τους Γενικούς Εισαγγελείς, τον Γραμματέα και τους Βοηθούς Εισηγητές του Δικαστηρίου, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 3 των πρωτοκόλλων επί του οργανισμού του Δικαστηρίου αναφορικά με την ασυλία των Δικαστών και Γενικών Εισαγγελέων από νομικές ενέργειες.

Άρθρο 22

Το παρόν πρωτόκολλο έχει επίσης εφαρμογή για την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, τα μέλη των οργάνων της, το προσωπικό της και τους αντιπροσώπους των κρατών μελών που συμμετέχουν στις δραστηριότητες της, με την επιφύλαξη των διατάξεων του πρωτοκόλλου περί του οργανισμού της Τράπεζας.

Επιπλέον, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων απαλλάσσεται από κάθε είδους φορολογία σε περίπτωση αύξησης του κεφαλαίου της καθώς και από τις διάφορες σχετικές διατυπώσεις στο κράτος στο οποίο έχει την έδρα της. Ομοίως, η διάλυση ή η εκκαθάριση αυτής δεν συνεπάγεται κανενός είδους φορολογία. Τέλος, οι δραστηριότητες της Τράπεζας και των οργάνων της που εκτελούνται σύμφωνα με τον οργανισμό της δεν υπόκεινται σε φόρο κύκλου εργασιών.

Άρθρο 23

Το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται επίσης και για την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, τα μέλη των οργάνων της και το προσωπικό της, με την επιφύλαξη των διατάξεων του πρωτοκόλλου επί του οργανισμού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.

Επιπλέον, η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα απαλλάσσεται από κάθε είδους φορολογία σε περίπτωση αύξησης του κεφαλαίου της καθώς και από τις διάφορες σχετικές διατυπώσεις στο κράτος στο οποίο έχει την έδρα της. Οι δραστηριότητες της Τράπεζας και των οργάνων της που εκτελούνται σύμφωνα με τον οργανισμό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας δεν υπόκεινται σε φόρο κύκλου εργασιών.

Οι ανωτέρω διατάξεις εφαρμόζονται επίσης και για το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ινστιτούτο. Η διάλυση ή εκκαθάριση αυτού δεν συνεπάγεται κανενός είδους φορολογία.

ΣΕ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι κάτωθι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν το παρόν πρωτόκολλο.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την ογδόη Απριλίου του έτους χίλια εννιακόσια εξήντα πέντε.

Προσάρτημα στο παράρτημα Α

Διαδικασία εφαρμογής του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών στην Ελβετία

1. Επέκταση της εφαρμογής στην Ελβετία

Κάθε αναφορά σε κράτη μέλη που υπάρχει στο πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (στο εξής : « πρωτόκολλο »), νοείται ότι καλύπτει και την Ελβετία, εκτός εάν οι διατάξεις που ακολουθούν προβλέπουν διαφορετικά.

2. Απαλλαγή του Οργανισμού από έμμεσους φόρους (συμπεριλαμβάνεται ο ΦΠΑ)

Αγαθά και υπηρεσίες που εξάγονται από την Ελβετία δεν επιβαρύνονται με τον ελβετικό φόρο προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ). Εφόσον πρόκειται για αγαθά και υπηρεσίες που παρέχονται στον Οργανισμό μέσα στην Ελβετία για επίσημη χρήση, η απαλλαγή από τον ΦΠΑ γίνεται, σύμφωνα με το άρθρο 3 δεύτερη παράγραφος του πρωτοκόλλου, δια επιστροφής. Η απαλλαγή από τον ΦΠΑ χορηγείται εάν η πραγματική τιμή αγοράς των αγαθών και των παρεχόμενων υπηρεσιών, η οποία εμφανίζεται στο τιμολόγιο ή σε ισοδύναμο έγγραφο ανέρχεται σε τουλάχιστον 100 ελβετικά φράγκα (με τους φόρους).

Για την επιστροφή του ΦΠΑ προσκομίζονται τα προς τούτο προβλεπόμενα ελβετικά έντυπα στην αρμόδια οικονομική υπηρεσία της Ελβετίας (Federal Tax Administration's VAT Main Division). Για τη διεκπεραίωση μιας αίτησης απαιτείται κατά κανόνα προθεσμία τριών μηνών από την ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης συνοδευόμενης από τα απαραίτητα δικαιολογητικά.

3. Λεπτομέρειες εφαρμογής των διατάξεων που αφορούν το προσωπικό του Οργανισμού

Όσον αφορά το άρθρο 13 δεύτερη παράγραφος του πρωτοκόλλου, η Ελβετία, σύμφωνα με τις αρχές της εσωτερικής της νομοθεσίας, απαλλάσσει τους μόνιμους και λοιπούς υπαλλήλους του Οργανισμού κατά την έννοια του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 549/69 του Συμβουλίου της 25^{ης} Μαρτίου 1969 (ΕΕ L 74, της 23.7.1969, σ. 1) από όλους τους φόρους σε επίπεδο ομοσπονδίας, καντονίων και δήμων επί των μισθών και αποδοχών που καταβάλλονται από την Κοινότητα και φορολογούνται υπέρ αυτής.

Η Ελβετία δεν θεωρείται κράτος μέλος κατά την έννοια του ως άνω σημείου 1 για την εφαρμογή του άρθρου 14 του πρωτοκόλλου.

Μόνιμοι και λοιποί υπάλληλοι του Οργανισμού, καθώς και τα μέλη των οικογενειών τους που υπάγονται στο ασφαλιστικό σύστημα των μόνιμων και λοιπών υπαλλήλων της Κοινότητας, δεν υπάγονται κατ'ανάγκη στο ελβετικό σύστημα κοινωνικής ασφάλισης.

Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων είναι αποκλειστικά αρμόδιο για όλα τα ζητήματα που ανακύπτουν και αφορούν τις σχέσεις μεταξύ του Οργανισμού ή της Επιτροπής και του προσωπικού της όσον αφορά την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 του Συμβουλίου, της 29^{ης} Φεβρουαρίου 1968, (ΕΕ L 56, της 4.3.1968, σ. 1) και των λοιπών διατάξεων του κοινοτικού δικαίου που προσδιορίζουν τους εργασιακούς όρους.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β του παραρτήματος της απόφασης αριθ. [c/2005] της Επιτροπής
Αερομεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας**

**Δημοσιονομικός έλεγχος των Ελβετών που συμμετέχουν σε δραστηριότητες του
Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας**

ΑΡΘΡΟ 1

Άμεση επικοινωνία

Ο Οργανισμός και η Επιτροπή επικοινωνούν άμεσα με κάθε πρόσωπο ή φορέα εγκατεστημένο στην Ελβετία που συμμετέχει στις δραστηριότητες του Οργανισμού, ως συμβαλλόμενο μέρος, ως συμμετέχων σε κάποιο πρόγραμμα του Οργανισμού, ως πρόσωπο αμειβόμενο από τον προϋπολογισμό του Οργανισμού ή της Κοινότητας, ή ως υπεργολάβος. Τα πρόσωπα αυτά μπορούν να διαβιβάζουν απευθείας στην Επιτροπή και στον Οργανισμό κάθε πληροφορία και τεκμηρίωση που οφείλουν να κοινοποιούν όπως προβλέπουν τα μέσα στα οποία παραπέμπει η παρούσα απόφαση και οι συναπτόμενες συμβάσεις ή συμφωνίες, καθώς και οι αποφάσεις που λαμβάνονται στο πλαίσιο αυτών.

ΑΡΘΡΟ 2

Έλεγχοι

1. Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25^{ης} Ιουνίου 2002, και με τους δημοσιονομικούς κανονισμούς που έχει εγκρίνει το διοικητικό συμβούλιο του Οργανισμού, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002 της Επιτροπής, της 23^{ης} Δεκεμβρίου 2002, καθώς και με άλλες νομοθετικές πράξεις που αναφέρονται στην παρούσα απόφαση, οι συμβάσεις ή συμφωνίες που συνάπτονται, καθώς και οι αποφάσεις που λαμβάνονται με δικαιούχους εγκατεστημένους στην Ελβετία, μπορούν να προβλέπουν την ανά πάσα στιγμή διενέργεια επιστημονικών, δημοσιονομικών, τεχνολογικών ή άλλων ελέγχων στις εγκαταστάσεις των δικαιούχων και των υπεργολάβων τους από υπαλλήλους του Οργανισμού και της Επιτροπής ή από άλλα εντεταλμένα από τον Οργανισμό και την Επιτροπή πρόσωπα.
2. Οι υπάλληλοι του Οργανισμού και της Επιτροπής, καθώς και άλλα εντεταλμένα πρόσωπα του Οργανισμού και της Επιτροπής, έχουν κατάλληλη πρόσβαση σε τόπους, εργασίες και έγγραφα, όπως και σε όλες τις πληροφορίες, ακόμη και σε ηλεκτρονική μορφή, που κρίνονται απαραίτητες για τη διενέργεια των ελέγχων. Το δικαίωμα πρόσβασης ορίζεται ρητά στις συμβάσεις ή συμφωνίες που συνάπτονται βάσει των πράξεων στις οποίες αναφέρεται η παρούσα απόφαση.
3. Το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο έχει τα ίδια δικαιώματα με την Επιτροπή.
4. Έλεγχοι μπορούν να διενεργούνται έως πέντε έτη μετά τη λήξη της ισχύος της παρούσας απόφασης ή σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στις συμβάσεις ή τις συμφωνίες και στις σχετικές αποφάσεις.
5. Η Ελβετική Υπηρεσία Δημοσιονομικού Ελέγχου ενημερώνονται εκ των προτέρων για τους ελέγχους που διενεργούνται στην ελβετική επικράτεια. Η ενημέρωση αυτή δεν αποτελεί νομική προϋπόθεση για τη διενέργεια των ελέγχων.

ΑΡΘΡΟ 3

Επιτόπιοι έλεγχοι

1. Με βάση την παρούσα απόφαση, η Επιτροπή (OLAF) εξουσιοδοτείται για τη διενέργεια επιτόπιων ελέγχων και επιθεωρήσεων στην ελβετική επικράτεια, υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου της 11^{ης} Νοεμβρίου 1996.
2. Την προετοιμασία και τη διενέργεια των επιτόπιων ελέγχων και επιθεωρήσεων αναλαμβάνει η Επιτροπή σε στενή συνεργασία με την αρμόδια Ελβετική Υπηρεσία Δημοσιονομικού Ελέγχου ή με άλλες αρμόδιες ελβετικές αρχές που έχει ορίσει η εν λόγω υπηρεσία, στις οποίες κοινοποιείται σε εύθετο χρόνο το αντικείμενο, ο σκοπός και η νομική βάση των ελέγχων και επιθεωρήσεων, έτσι ώστε να μπορούν να προσφέρουν την αναγκαία συνδρομή. Προς τούτο, οι υπάλληλοι των αρμόδιων ελβετικών αρχών μπορούν να συμμετέχουν σε επιτόπιους ελέγχους και επιθεωρήσεις.
3. Εάν οι αρμόδιες ελβετικές αρχές το επιθυμούν, οι επιτόπιοι έλεγχοι και επιθεωρήσεις είναι δυνατόν να διενεργούνται από κοινού με την Επιτροπή.
4. Εφόσον οι συμμετέχοντες στο πρόγραμμα αντιτίθενται σε επιτόπιο έλεγχο ή επιθεώρηση, οι ελβετικές αρχές παρέχουν στους ελεγκτές της Επιτροπής, σύμφωνα με τις εθνικές κανονιστικές διατάξεις, τη συνδρομή που χρειάζονται για να φέρουν σε πέρας την αποστολή τους που συνίσταται σε επιτόπιο έλεγχο ή επιθεώρηση.
5. Η Επιτροπή κοινοποιεί το συντομότερο δυνατόν στην Ελβετική Υπηρεσία Δημοσιονομικού Ελέγχου κάθε περίπτωση ή υπόνοια παρατυπίας που υπέπεσε στην αντίληψή της κατά τη διάρκεια επιτόπιου ελέγχου ή επιθεώρησης. Σε κάθε περίπτωση, η Επιτροπή οφείλει να ενημερώσει την ως άνω ελβετική αρχή για το αποτέλεσμα των ελέγχων και επιθεωρήσεων.

ΑΡΘΡΟ 4

Πληροφόρηση και διαβούλευση

1. Για την ορθή εφαρμογή του παρόντος παραρτήματος, οι αρμόδιες ελβετικές και κοινοτικές αρχές ανταλλάσσουν πληροφορίες σε τακτική βάση και, εφόσον το ζητήσει μία εκ των δύο πλευρών, προχωρούν σε διαβουλεύσεις.
2. Οι αρμόδιες ελβετικές αρχές πληροφορούν χωρίς καθυστέρηση τον Οργανισμό και την Επιτροπή για κάθε περίπτωση ή υπόνοια που υποπίπτει στην αντίληψή τους και αφορά παρατυπίες σχετικές με τη σύναψη και την εφαρμογή των συμβάσεων ή συμφωνιών που συνάπτονται κατ'εφαρμογή των μέσων που αναφέρονται στην παρούσα απόφαση.

ΑΡΘΡΟ 5

Εμπιστευτικότητα

Οι πληροφορίες που κοινοποιούνται ή αποκτώνται βάσει του παρόντος παραρτήματος, υπό οιαδήποτε μορφή, καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο και απολαύουν της προστασίας που παρέχεται για ανάλογες πληροφορίες από το ελβετικό δίκαιο και από τις

αντίστοιχες διατάξεις που ισχύουν στα κοινοτικά όργανα. Οι πληροφορίες αυτές δεν κοινοποιούνται σε πρόσωπα άλλα από εκείνα τα οποία, λόγω των καθηκόντων τους στα κοινοτικά όργανα, στα κράτη μέλη ή στην Ελβετία, οφείλουν να τις γνωρίζουν, ούτε χρησιμοποιούνται για σκοπούς άλλους από τη διασφάλιση της αποτελεσματικής προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των συμβαλλόμενων μερών.

ΑΡΘΡΟ 6

Διοικητικά μέτρα και κυρώσεις

Με την επιφύλαξη εφαρμογής του ελβετικού ποινικού δικαίου, μπορούν να επιβληθούν διοικητικά μέτρα και κυρώσεις από τον Οργανισμό ή την Επιτροπή σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25^{ης} Ιουνίου 2002, και τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής, της 23^{ης} Δεκεμβρίου 2002, καθώς και με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 του Συμβουλίου, της 18^{ης} Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

ΑΡΘΡΟ 7

Είσπραξη και εκτέλεση

Αποφάσεις του Οργανισμού ή της Επιτροπής που λαμβάνονται στο πλαίσιο του πεδίου εφαρμογής της παρούσας απόφασης και προβλέπουν χρηματική υποχρέωση, η οποία βαρύνει πρόσωπα άλλα πλιν των κρατών, αποτελούν στην Ελβετία τίτλο εκτελεστό. Ο εκτελεστήριος τύπος εκδίδεται, χωρίς άλλον έλεγχο πέραν αυτού για την εξακρίβωση της γνησιότητας της πράξης, από την αρχή που έχει ορίσει η ελβετική κυβέρνηση, η οποία και ενημερώνει σχετικά τον Οργανισμό ή την Επιτροπή. Η αναγκαστική εκτέλεση πραγματοποιείται σύμφωνα με τους δικονομικούς κανόνες της Ελβετίας. Η νομιμότητα της απόφασης που αποτελεί εκτελεστό τίτλο υπόκειται στον έλεγχο του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Οι αποφάσεις που λαμβάνει το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων δυνάμει ρήτρας διαιτησίας είναι εκτελεστές υπό τους ίδιους όρους.